

# BACCALAURÉAT GÉNÉRAL

SESSION 2006

**RUSSE**

---

LANGUE VIVANTE 2

Série L

---

DUREE DE L'EPREUVE : 3 heures. - COEFFICIENT : 4

---

*L'usage des calculatrices électroniques et du dictionnaire est interdit.*

---

## Répartition des points

I.	Compréhension du texte .....	10
II.	Expression.....	10

**Tournez la page S.V.P.**

## TEXTE

## DERNIÈRE RENCONTRE

Има Заславский учился с Ириной в одном классе в тридцатые годы. Он был сыном высокопоставленных<sup>1</sup> родителей, о которых в классе почти ничего не знали. В Иму были влюблены все девочки класса: высокий, с синими глазами, он был со всеми дружелюбен<sup>2</sup>, легко давал почитать книги из огромной отцовской библиотеки, помогал с уроками, но по-настоящему ни с кем не дружил. Только с Марком. Вместе они ставили какие-то химические эксперименты у Имы дома, в огромной квартире. Была у него и дача, но лето он обычно проводил на юге, куда ездил со старшей сестрой, очень некрасивой девушкой, иногда приходившей на родительские собрания, когда мать и отец были заняты. Тогда все очень много работали.

Однажды – после седьмого класса – Има пообещал<sup>3</sup> Ирине, что по дороге на юг, когда будет ехать мимо Царицына, выбросит ей письмо. В Царицыне Ирина жила на даче. Поезд проходил мимо их станции поздней ночью. Ирине было страшно идти одной на станцию, и она взяла с собой подругу. Без четверти двенадцать мимо Царицына прошёл поезд, и из освещённого<sup>4</sup> окна вылетел камень, обёрнутый в бумажку<sup>5</sup>. Девочки долго искали камень, наконец нашли и прочитали письмо. Ирина помнила из него только эти слова, которые глубоко её взволновали: "Поезд мчится вдаль<sup>6</sup>, а я – в неизвестность."

Насчёт<sup>7</sup> неизвестности, в которую мчался поезд, всё оказалось правдой. В десятом классе Има исчез<sup>8</sup>, потому что исчезли его родители. Говорили, что мать и отца арестовали в одну ночь.

А летом сорок восьмого года Ирина прибирала<sup>9</sup> в двухкомнатной квартире мужа, и тут в дверь позвонили. Она открыла. В дверях стоял Има.

Она узнала его сразу – по огромным синим глазам, хотя больше в нём не осталось ничего прежнего<sup>10</sup>, даже его прекрасных чёрных волос. У ног его стоял чемодан.

- Имка! – ахнула Ирина. – Заславский! Где же ты был?
- Эх, Ирина! Легче сказать, где я не был. А Марк дома? Я хотел ему что-то передать.
- Марк в командировке<sup>11</sup>. Он будет через три дня. Да заходи же ты, ради Бога!
- Ирина, я зайду через три дня, – и он пошёл к лифту.
- Има! – окликнула Ирина. – А помнишь, как ты мне письмо писал? "Поезд мчится вдаль, а я – в неизвестность."
- Помню, – Има даже остановился от неожиданности. [– Помню! Слушай, столько всего забыл, а это – нет.
- Да ты останься пообедать – что мы у лифта разговариваем!
- Я зайду, Ирина, зайду. – И лифт проглотил<sup>12</sup> его.

<sup>1</sup> высокопоставленный = *haut placé*

<sup>2</sup> дружелюбный = *amical, bienveillant*

<sup>3</sup> пообещать (pf.) = *promettre*

<sup>4</sup> освещённый = *éclairé*

<sup>5</sup> обёрнутый в бумажку = *enveloppé dans un papier*

<sup>6</sup> мчаться вдаль (ipf.) = *s'élançer vers le lointain*

<sup>7</sup> насчёт + gén. = *en ce qui concerne*

<sup>8</sup> исчезнуть (pf.) = *disparaître*

<sup>9</sup> прибирать (ipf.) = *faire du rangement*

<sup>10</sup> прежний = *d'autrefois*

<sup>11</sup> в командировке = *en déplacement professionnel*

Но он никогда не зашёл. Марк, когда узнал об этом визите, очень расстроился<sup>13</sup> и даже ходил к Име домой, но там давно жили другие люди.]

По Дмитрию БЫКОВУ, *Оправдание*, 2001

<sup>12</sup> проглотить (pf.) = *avaler*

<sup>13</sup> расстроиться (pf.) = *être très contrarié et attristé*

### **Travail à faire par le candidat**

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre et numéroter les réponses conformément au sujet.*

#### **I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

*A. Répondre aux questions suivantes par une ou plusieurs phrases complètes. (7 points)*

*La correction de la langue sera prise en compte dans l'évaluation.*

1. Почему все девочки класса были влюблены в Иму?
2. С кем дружил Има? И что они делали вместе?
3. Когда и почему Ирина была в Царицыне?
4. Как Има отправил письмо Ирине?
5. Почему Ирина пошла на станцию не одна, а с подругой?
6. За кого Ирина вышла замуж?
7. Почему в 1948 году Марк и Има не смогли встретиться?

*B. Traduire le passage entre crochets depuis: " – Помню! Слушай..." jusqu'à la fin. (3 points)*

#### **II. EXPRESSION (10 points)**

*Ne pas recopier les questions.*

*A. Répondre aux trois questions en 40 mots environ par question.*

1. Что вы узнали о семейной и школьной жизни Имы в 30-е годы?
2. Как Ирина и другие ученицы относились к Име?
3. Расскажите о последней встрече Ирины и Имы.

*B. Traiter AU CHOIX l'un des deux sujets suivants en 80 mots environ.*

1. Ирина просит подругу пойти с ней ночью на станцию. Составьте диалог.
2. Почему, по-вашему, Има не остался обедать и больше не вернулся ?

# B A C C A L A U R É A T G É N É R A L

## RUSSE

Langue vivante 2

Série L

SESSION 2006

---

### BARÈME DÉTAILLÉ

à l'intention des correcteurs

---

*Référence du texte : Dernière rencontre*

#### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE (10 sur 20)

A : Chaque question sur 5 points, soit.....(7 x 5)	35 points
(La correction de la langue sera prise en compte dans l'évaluation)	
B : Traduction.....	15 points
Total .....	<b>50 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 5$

#### II. EXPRESSION (10 sur 20)

A : Chaque question sur 20 points, soit..... (3 x 20)	60 points
B : La question sur 40 points .....	40 points
Total .....	<b>100 points</b>

Total à ramener sur **10 points** selon la formule  $x = n / 10$

N.B. - Dans les formules ci-dessus, x représente la note définitive pour chaque partie de l'épreuve,  
n représente la note obtenue par le candidat sur 50 ou 100